

Alter und Zahl der LöWiJi M
Ihr Dienst beim Aufbruch des Lagers

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֵל	מֹשֶׁה	וְאֵל	אֶהְיֶה	לֵאמֹר:
WajōDaBe'R» und »er wortete	JaHaWä'H» »JHWH 1	ÄL» zu	MoSchä'H» MoSchä'H 2	WöÄL» und zu	ÄHaRo'N» AHaRo'N 3	Le'Mo'R» zu »sprechen
דַּבֵּר	הָיָה	אֵל	מֹשֶׁה	אֵל	אֶהְיֶה	אָמַר
pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	pk.cj	na	ka.if.[cs] pk.pp

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttaucher, rückw.:»HaScheM» ü:Der Name

3 ü:Urbirge, a:A'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A'LäPhs Schwangeres

נָשָׂא	אֶת־	רֹאשׁ	בְּנֵי	קֵהָת	מִתּוֹךְ	בְּנֵי	לִנִּי	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְבֵית
NaSso'» »zu erheben	ÄT» ÄT	Ro'»Sch» »Haupt der	BöNe'J» »Söhne des	QöHa'T» QöHa'T	MITO'Kh» von »Mitte der	BöNe'J» »Söhne des	LeWi'» LeWi'	LöMiSchPöChoTa'M» zu »Sippen», ihren	LöBhe'TJ» zum »Haus der
נָשָׂא	אֶת	רֹאשׁ	בְּנֵי	קֵהָת	מִתּוֹךְ	בְּנֵי	לִנִּי	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְבֵית
ka.if.[cs]	pk	[na].ms.[cs]	mp.cs	na	ms.cs/ms pk.pp	mp.cs	na	sf.3mp fp.cs pk.pp	ms.cs pk.pp

אַבְתָּם:

ÄBhoTa'M»
»Väter», ihrerאַב
sf.3mp mp.cs

מִבֶּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וְעַד	בֶּן־	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה	כָּל־	בָּא
MiBä'N» vom »Sohn von	SchöLoSchl'M» »dreißig	SchäNa'H» »Jahr	WöÄ'D» und »bis zum	BäN» »Sohn von	ChäMiSchl'M» »fünfzig	SchäNa'H» »Jahr	KoL» »alles	Ba'» »Kommende
מִבֶּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וְעַד	בֶּן־	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה	כָּל־	בָּא
ms.cs pk.pp	car.mfp	fs/ka.pe.3ms	pk.pp, ms pk.cj	[na].ms.cs	car.mfp	fs/ka.pe.3ms	[na].ms.[cs]	ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}

לְצִבָּא

LaZäBha'»
zu dem »Heer

לְעִשׂוֹת

LaÄSsO'T»
zu »tätigen*

מְלָאכָה

MöLa'Khä'H»
»Auftrag*

בְּאֵהָל

BöÖ'Häl»
im »Zelt des

מוֹעֵד

MOE'D»
»Bezeugten

בְּאֵהָל

BöÖ'Häl»
im »Zelt des

קֵהָת

QöHa'T»
QöHa'T 1

בְּנֵי

BöNe'J»
»Söhne des

עֲבֹדָת

ÄBhoDa'T»
»Dienst der

זֹאת

So'»T»
»dies

זֹאת

So'»T»
»dies

זֹאת

So'»T»
»dies

זֹאת

So'»T»
»dies

זֹאת

So'»T»
»dies

זֹאת

So'»T»
»dies

וְאֵת	עֲבֹדָת	בְּנֵי	קֵהָת	בְּאֵהָל	מוֹעֵד	קֹדֶשׁ	הַקֹּדֶשִׁים
So'»T» »dies	ÄBhoDa'T» »Dienst der	BöNe'J» »Söhne des	QöHa'T» QöHa'T 1	BöÖ'Häl» im »Zelt des	MOE'D» »Bezeugten	Qo'DäSch» »Heiliges von	HaQoDaSchl'M» den »Heiligen
וְאֵת	עֲבֹדָת	בְּנֵי	קֵהָת	בְּאֵהָל	מוֹעֵד	קֹדֶשׁ	הַקֹּדֶשִׁים
aj.fs	fs.cs	mp.cs	na	pk.pp	ms.[cs]	ms.[cs]	mp pk.at

1 ü:Abstumpfung

וְכָא	אֶהְיֶה	וּבְנֵי	בִּנְסָע	תַּמְחִנָּה	וְהוֹרְדוּ	אֶת	תַּמְסָךְ
UBha'» und »kommt er	ÄHaRo'N» AHaRo'N	UBhaNa'W» und »Söhne», seine	Bin'So'A» im »Wegziehen von	HaMaChäNä'H» dem »Lager	WöHORI'DU» und »bringen herab sie	ÄT» ET	HaMaSa'Kh» der »Vermaskung*
וְכָא	אֶהְיֶה	וּבְנֵי	בִּנְסָע	תַּמְחִנָּה	וְהוֹרְדוּ	אֶת	תַּמְסָךְ
ka.wpe.3ms pk.cj	na	mp.cs pk.cj	ka.if.[cs] pk.pp	hi.wpe.3p pk.cj	hi.wpe.3p pk.cj	pk	ms pk.at

1 a:A'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A'LäPhs Schwangeres

וְכָסִי

WöKHiSU»
und »bedecken sie

בְּהֵי

Bhā'H»
in »ihm

אֶת

ÄT»
ET

אֶת

ÄT»
ET

אֶת

ÄT»
ET

אֶת

ÄT»
ET

אֶת

ÄT»
ET

אֶת

ÄT»
ET

אֶת

ÄT»
ET

אֶת

ÄT»
ET

אֶת

ÄT»
ET

וְנָתַנוּ	עָלָיו	כֹּסִי	עוֹר	תַּחֲשׁוּ	וּפְרָשׁוּ	בְּגָד־	כָּלִיל	תַּכְלֵת
WöNaTöNU» und »geben sie	ÄL» »über», sie	KöSu'J» »Deckendes der	O'R» »Haut* des	Ta'ChaSch» »Ta'ChaSch*	UPhāRöSsU» und »breiten aus sie	Bhā,GäD» »Gewand von	KöLi'L» »gänzlichem des	TöKhe'LäT» »Violett purpurnem
וְנָתַנוּ	עָלָיו	כֹּסִי	עוֹר	תַּחֲשׁוּ	וּפְרָשׁוּ	בְּגָד־	כָּלִיל	תַּכְלֵת
ka.wpe.3p pk.cj	pk.pp.p	ms.cs/kpp.ms.cs	ms.[cs]	[na]	ka.wpe.3p pk.cj	ms.cs	aj.ms.cs	fs

1 a:~Sie eilt

וְשָׂמוּ

WöSsaMU'»
und »legen an sie

בְּהֵי

Bhā'H»
in »ihm

אֶת

ÄT»
ET

אֶת

ÄT»
ET

אֶת

ÄT»
ET

אֶת

ÄT»
ET

אֶת

ÄT»
ET

אֶת

ÄT»
ET

וְעַל	שִׁלְחָן	הַפָּנִים	יַפְרָשׁוּ	בְּגָד	תַּכְלֵת	וְנָתַנוּ	עָלָיו	אֶת־	הַקַּעֲרֹת
WöÄL» und »über	Schul'Cha'N» »Tisch von	HaPaNi'M» den »Angesichtern	JiPhRöSsU» »sie breiten aus	Bä'GäD» »Gewand des	TöKhe'Lä'T» »Violett purpurnem	WöNaTöNU» und »geben sie	ÄL» »über», sie	ÄT» ÄT	HaQöÄRo'T» die »Kummen*
וְעַל	שִׁלְחָן	הַפָּנִים	יַפְרָשׁוּ	בְּגָד	תַּכְלֵת	וְנָתַנוּ	עָלָיו	אֶת־	הַקַּעֲרֹת
pk.pp pk.cj	ms.cs	pk.at	ka.ft.3mp	ms.[cs]	fs	ka.wpe.3p pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	pk	fp pk.at

וְאֶת־

WöÄT»
und ÄT

וְאֶת־

WöÄT»
und ÄT

וְאֶת־

WöÄT»
und ÄT

וְאֶת־

WöÄT»
und ÄT

וְאֶת־

WöÄT»
und ÄT

וּפְרָשׁוּ	עָלָיו	בְּגָד	תּוֹלַעַת	שְׁנִי	וְכִסּוֹ	אֶתוֹ	בְּמִכְסָּה	עוֹר
UPhāRöSsU» und »breiten aus sie	ÄL» »über», sie	Bä'GäD» »Gewand von	TOLA'ÄT» »Karmesin des	SchäNi'» »Doppelgetauchtem*	WöKHiSU» und »bedecken sie	ÖTO'» ÖT »ihn	BöMiKhSe'H» in »Abdeckung der	O'R» »Haut* des
וּפְרָשׁוּ	עָלָיו	בְּגָד	תּוֹלַעַת	שְׁנִי	וְכִסּוֹ	אֶתוֹ	בְּמִכְסָּה	עוֹר
ka.wpe.3p pk.cj	sf.3mp pk.pp	ms.[cs]	fs.[cs]	ms	pi.wpe.3p pk.cj	pk	ms.cs pk.pp	ms.[cs]

a: ~Sie eilt

תַּחֲשׁ	וְשָׂמוּ	אֶת־	בְּדִיּוֹ:
Ta'ChaSch* „Ta'ChaSch“ - [na].ms	WöSsaMU'≠ und *legen sie* - [na].ms	ÄT-» ÄT - [na].ms	BaDa'W≠ „Stangen“, seine Sonderlichen/Leinenen seine - [na].ms
תַּחֲשׁ	שִׁים	אֶת	בְּדִיּוֹ
[na].ms	ka.wpe.3p pk.cj	pk	sf.3ms mp.cs

וְלָקְחוּ	בִּגְדֵי	תַּכְלֵת	וְכִסּוּ	אֶת־	מִנְרֵת	הַמְּאֹרֹת	וְאֶת־	נִרְתִּיחַ	וְאֶת־
WöLaQöChu'≠ und *nehmen sie* - [na].ms	Bä'Gäd' „Gewand von“ ~Verratendes von - [na].ms	TöKhe'LaT≠ „Violett purpurnem“ ~Vervollständigem - [na].ms	WöKHiSU'≠ und *bedecken sie* - [na].ms	ÄT-» ÄT - [na].ms	MöNoRa'T≠ „Leuchter von“ - [na].ms	HaMa'O'R≠ dem „Gelichteten“ - [na].ms	WöÄT-» und ÄT - [na].ms	NeRoTä'JHä≠ „Leuchten“, seine Leuchten ihre - [na].ms	WöÄT-» und ÄT - [na].ms
וְלָקְחוּ	בִּגְדֵי	תַּכְלֵת	וְכִסּוּ	אֶת־	מִנְרֵת	הַמְּאֹרֹת	וְאֶת־	נִרְתִּיחַ	וְאֶת־
ka.wpe.3p pk.cj	ms.[cs]	fs	pi.wpe.3p pk.cj	pk	fs.cs	ms pk.at	pk pk.cj	sf.3fs mp.cs	pk pk.cj

מְלַקְחֶיהָ	וְאֶת־	מִחַתְתֶּיהָ	וְאֶת־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	כָּל־
MaLQaChä'JHä≠ „Zängchen“, seine Nehmende ihre - [na].ms	WöÄT-» und ÄT - [na].ms	MaChToTä'JHä≠ „Scharpfännchen“, seine Scharpfännchen ihre - [na].ms	WöÄT-» und ÄT - [na].ms	KöL-» „alle“ - [na].ms	KöL-» „alle“ - [na].ms	KöL-» „alle“ - [na].ms	KöL-» „alle“ - [na].ms	KöL-» „alle“ - [na].ms	KöL-» „alle“ - [na].ms
מְלַקְחֶיהָ	וְאֶת־	מִחַתְתֶּיהָ	וְאֶת־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	כָּל־
sf.3fs md.cs	pk pk.cj	sf.3fs fp.cs	pk pk.cj	pk pk.cj	pk pk.cj	pk pk.cj	pk pk.cj	pk pk.cj	pk pk.cj

וְנָתַנּוּ	אֶת־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	כָּל־
WöNaTöNU'≠ und *geben sie* - [na].ms	ÖTä'H≠ ÖT *ihn* ÖT sie - [na].ms	WöÄT-» und ÄT - [na].ms	KöL-» „alle“ - [na].ms	WöÄT-» und ÄT - [na].ms	WöÄT-» und ÄT - [na].ms	WöÄT-» und ÄT - [na].ms	WöÄT-» und ÄT - [na].ms	WöÄT-» und ÄT - [na].ms	WöÄT-» und ÄT - [na].ms
וְנָתַנּוּ	אֶת־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	כָּל־
ka.wpe.3p pk.cj	sf.3fs pk	ka.wpe.3p pk.cj	ka.wpe.3p pk.cj	ka.wpe.3p pk.cj	ka.wpe.3p pk.cj	ka.wpe.3p pk.cj	ka.wpe.3p pk.cj	ka.wpe.3p pk.cj	ka.wpe.3p pk.cj

a: ~Sie eilt

הַמּוֹט:
HaMO'Th≠ die Jochstange das Gleiten - [na].ms
הַמּוֹט
ms pk.at

וְעָלוּ	מִזְבֵּחַ	הַזֶּהָב	וְיַפְרֹשׁוּ	בִּגְדֵי	תַּכְלֵת	וְכִסּוּ	אֶת־	בְּמִכְסָּהּ
WöÄ'L≠ und *über* und auf - [na].ms	MiSba'Ch≠ „Altar von“ ~Opfernden von - [na].ms	HaSäHa'Bh≠ dem „Gold“ - [na].ms	JiPhRöSsU'≠ „sie breiten aus“ - [na].ms	Bä'Gäd' „Gewand von“ ~Verratendes von - [na].ms	TöKhe'LaT≠ „Violett purpurnem“ ~Vervollständigem - [na].ms	WöKHiSU'≠ und *bedecken sie* - [na].ms	ÖTä'H≠ ÖT *ihn* ÖT sie - [na].ms	BöMiKhSe'H≠ in „Abdeckung von“ - [na].ms
וְעָלוּ	מִזְבֵּחַ	הַזֶּהָב	וְיַפְרֹשׁוּ	בִּגְדֵי	תַּכְלֵת	וְכִסּוּ	אֶת־	בְּמִכְסָּהּ
pk.pk.cj	ms.cs	ms pk.at	ka.ft.3mp	ms.[cs]	fs	pi.wpe.3p pk.cj	pk	ms.cs pk.pp

a: ~Sie eilt

עוֹר	תַּחֲשׁ	וְשָׂמוּ	אֶת־	בְּדִיּוֹ:
Ö'R≠ „Haut“ des ~Spreu/~Blinder - [na].ms	Ta'ChaSch* „Ta'ChaSch“ - [na].ms	WöSsaMU'≠ und *legen sie* - [na].ms	ÄT-» ÄT - [na].ms	BaDa'W≠ „Stangen“, seine Sonderlichen/Leinenen seine - [na].ms
עוֹר	תַּחֲשׁ	וְשָׂמוּ	אֶת־	בְּדִיּוֹ
ms.[cs]	[na].ms	ka.wpe.3p pk.cj	pk	sf.3ms mp.cs

וְלָקְחוּ	אֶת־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	הַשָּׂרֵת	אֲשֶׁר	יִשְׂרָתוּ	בָּם	בְּקִדְשׁ	וְנָתַנּוּ	אֶל־
WöLaQöChu'≠ und *nehmen sie* - [na].ms	ÄT-» ÄT - [na].ms	KöL-» „alle“ - [na].ms	KöL-» „alle“ - [na].ms	KöL-» „alle“ - [na].ms	HaSäHa'Re'T≠ dem „Ämten“ - [na].ms	ÄSchä'R≠ welchen - [na].ms	JöSäHaRöTU'≠ „sie amten“ - [na].ms	Bhā'M≠ in „ihnen“ - [na].ms	BaQo'DäSch≠ in dem „Heiligen“ - [na].ms	WöNaTöNU'≠ und *geben sie* - [na].ms	ÄL-» zu - [na].ms
וְלָקְחוּ	אֶת־	כָּל־	כָּל־	כָּל־	הַשָּׂרֵת	אֲשֶׁר	יִשְׂרָתוּ	בָּם	בְּקִדְשׁ	וְנָתַנּוּ	אֶל־
ka.wpe.3p pk.cj	pk	[na].ms.[cs]	[na].ms.[cs]	[na].ms.[cs]	pi.ft.3mp	pk.ri	pi.ft.3mp	sf.3mp pk.pp	ms pk.pp+pk.at	ka.wpe.3p pk.cj	pk.pp

בִּגְדֵי	תַּכְלֵת	וְכִסּוּ	אוֹתָם	בְּמִכְסָּהּ	עוֹר	תַּחֲשׁ	וְנָתַנּוּ	עַל־
Bä'Gäd' „Gewand von“ ~Verratendem von - [na].ms	TöKhe'LaT≠ „Violett purpurnem“ ~Vervollständigem - [na].ms	WöKHiSU'≠ und *bedecken sie* - [na].ms	ÖTä'M≠ „ÖT“, sie - [na].ms	BöMiKhSe'H≠ in „Abdeckung von“ - [na].ms	Ö'R≠ „Haut“ des ~Spreu/~Blinder - [na].ms	Ta'ChaSch* „Ta'ChaSch“ - [na].ms	WöNaTöNU'≠ und *geben sie* - [na].ms	ÄL-» auf - [na].ms
בִּגְדֵי	תַּכְלֵת	וְכִסּוּ	אוֹתָם	בְּמִכְסָּהּ	עוֹר	תַּחֲשׁ	וְנָתַנּוּ	עַל־
ms.[cs]	fs	pi.wpe.3p pk.cj	sf.3mp mfs.cs pk	ms.cs pk.pp	ms.[cs]	[na].ms	ka.wpe.3p pk.cj	pk.pp

a: ~Sie eilt

הַמּוֹט:
HaMO'Th≠ die Jochstange das Gleiten/~Stab - [na].ms
הַמּוֹט
ms pk.at

וְדִשְׁנוּ	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	וְיַפְרֹשׁוּ	עָלָיו	בִּגְדֵי	אֲרָגְמָן:
WöDiSchöNU'≠ und *entstrotzen sie* - [na].ms	ÄT-» ÄT - [na].ms	HaMiSBe'aCh≠ den „Altar“ - [na].ms	UphäRöSsU'≠ und *breiten aus sie* und ~erläutern sie - [na].ms	ÄLä'W≠ „über“, ihn auf ihm - [na].ms	Bä'Gäd' „Gewand von“ ~Verratendes von - [na].ms	ÄRGaMa'N≠ „Rotpurpur“ ~Weber-Zuteilung - [na].ms
וְדִשְׁנוּ	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	וְיַפְרֹשׁוּ	עָלָיו	בִּגְדֵי	אֲרָגְמָן
pi.wpe.3p pk.cj	pk	ms pk.at	ka.wpe.3p pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	ms.[cs]	ms

וְנָתַנּוּ	עָלָיו	אֶת־	כָּל־	כָּל־	אֲשֶׁר	יִשְׂרָתוּ	עָלָיו	בָּהֶם	אֶת־	הַמִּחַתֶּת	אֶת־
WöNaTöNU'≠ und *geben sie* - [na].ms	ÄLä'W≠ auf „ihn“ - [na].ms	ÄT-» ÄT - [na].ms	KöL-» „alle“ - [na].ms	KöL-» „alle“ - [na].ms	ÄSchä'R≠ welchen - [na].ms	JöSäHaRöTU'≠ „sie amten“ - [na].ms	ÄLä'W≠ auf „ihn“ - [na].ms	BäHä'M≠ in „ihnen“ - [na].ms	ÄT-» ÄT - [na].ms	HaMaChTo'T≠ die „Scharpfännchen“ die ~Gescharre - [na].ms	ÄT-» ÄT - [na].ms
וְנָתַנּוּ	עָלָיו	אֶת־	כָּל־	כָּל־	אֲשֶׁר	יִשְׂרָתוּ	עָלָיו	בָּהֶם	אֶת־	הַמִּחַתֶּת	אֶת־
ka.wpe.3p pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	pk	[na].ms.[cs]	[na].ms.[cs]	pk.ri	pi.ft.3mp	sf.3ms pk.pp.p	sf.3ms pk.pp.p	pk	fp pk.at	pk

הַמִּזְלָת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַמִּזְרָקֶת	כָּל־	כָּל־	הַמִּזְבֵּחַ	וְיַפְרֹשׁוּ	עָלָיו
HaMiSLaGo'T≠ die „Gabeln“ - [na].ms	WöÄT-» und ÄT - [na].ms	Hajja'Im≠ die „Schaufeln“ die ~Zerschüttenden - [na].ms	WöÄT-» und ÄT - [na].ms	HaMiSäRaQo'T≠ die „Sprenger“ die Streuer - [na].ms	KöL-» „alle“ - [na].ms	KöL-» „Geräte von“ Gefäße von - [na].ms	HaMiSBe'aCh≠ dem „Altar“ - [na].ms	UphäRöSsU'≠ und *breiten aus sie* und ~erläutern sie - [na].ms	ÄLä'W≠ auf „ihn“ - [na].ms
הַמִּזְלָת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַמִּזְרָקֶת	כָּל־	כָּל־	הַמִּזְבֵּחַ	וְיַפְרֹשׁוּ	עָלָיו
fp pk.at	pk pk.cj	mp pk.at	pk pk.cj	mp pk.at	ms.[cs]	mp.cs	ms pk.at	ka.wpe.3p pk.cj	sf.3ms pk.pp.p

a: ~Sie eilt

כְּסוּי	עוֹר	תַּחֲשׁ	וְשָׂמוּ	בְּדִיּוֹ:
KöSU'J≠ „Deckendes der“ Bedecktwerdendes der - [na].ms	Ö'R≠ „Haut“ des ~Spreu/~Blinder - [na].ms	Ta'ChaSch* „Ta'ChaSch“ - [na].ms	WöSsaMU'≠ und *legen sie* - [na].ms	BhāDa'W≠ „Stangen“, seine Sonderliche/Leinenen seine - [na].ms
כְּסוּי	עוֹר	תַּחֲשׁ	וְשָׂמוּ	בְּדִיּוֹ
ms.cs kpp.ms.cs	ms.[cs]	[na].ms	ka.wpe.3p pk.cj	sf.3ms mp.cs

וְכָלֶּה	אֶהְרֹן	וּבְנָיו	לְכַסֹּת	אֶת־	הַקֹּדֶשׁ	וְאֶת־	כָּל־	כָּלִי	הַקֹּדֶשׁ
WöKhaLa 'H» „vervollständigt er“	ÄHaRo'N 1 und „vervollständigt er“	UBhaNa 'W» „Söhne seine“	LöKhaSo 'T» zu „bedecken“	ÄT» ÄT	HaQo'DaSch» das „Heilige“	WöÄT» und ÄT	KoL» „alle“	KöLe 'J» „Geräte von“	HaQo'DaSch» dem „Heiligen“
כלה pi.wpe.3ms pk.cj	אֶהְרֹן na	בְּנָיו sf.3ms mp.cs pk.cj	לְכַסֹּת pi.if.[cs] pk.pp	אֶת pk	הַקֹּדֶשׁ ms.[cs] pk.at	וְאֶת־ pk pk.cj	כָּל־ [na].ms.[cs]	כָּלִי mp.cs	הַקֹּדֶשׁ ms.[cs] pk.at
בְּנִסְעָה	הַמַּחֲנֶה	וְאַחֲרָיו	כֹּן	יָבֹאוּ	בְּנֵי־	קָהָת	לְשֹׂאֵת	וְלֹא־	יָנֻעֻוּ
BIN'So 'Ä» im „Wegziehen von“	HaMaChaNa 'H» dem „Lager“	WöÄChaReL» und „nach“	Khe 'N» „so“	JaBho 'U» „sie kommen“	BhöNeL» „Söhne des“	QöHa 'T 2 QöHa 'T 2	LaSse 'O'T» zu „tragen“	WöLo '» und nicht	JiGö 'U» „sie berühren“
נָסַע ka.if.[cs] pk.pp	הַמַּחֲנֶה mfs pk.at	אֶחָד pt.pp.p.cs pk.cj	כֹּן pk.av, ms.[cs]	בָּאוּ ka.ft.3mp	בְּנֵי־ [na].mp.cs	קָהָת na	לְשֹׂאֵת ka.if.[cs] pk.pp	וְלֹא־ pk.ng pk.cj	יָנֻעֻוּ ka.ft.3mp

הַקֹּדֶשׁ	וְנִמְתּוּ	אֵלֶּה	מִשָּׂא	בְּנֵי־	קָהָת	בְּאֶהֱלִי	מוֹעֵד:
HaQo'DaSch» dem „Heiligen“	WaMe 'TU» und „sterben sie“	Ä 'LäH» „diese“	MaSsa '» „Traglast“ der	BhöNeL» „Söhne des“	QöHa 'T 2 QöHa 'T 2	BöÖ 'HäL» im „Zelt des“	MOE 'D» „Bezeugten“
הַקֹּדֶשׁ ms.[cs] pk.at	וְנִמְתּוּ ka.wpe.3p pk.cj	אֵלֶּה aj.mfp, pn.d! p	מִשָּׂא [na].ms.[cs]	בְּנֵי־ [na].mp.cs	קָהָת na	בְּאֶהֱלִי ms.[cs] pk.pp	מוֹעֵד ms.[cs]

1 ü:Urgebirge, a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres
2 ü:Abstumpfung

וּפְקֻדָּת	אֶלְעָזָר	בֶּן־	אֶהְרֹן	הַכֹּהֵן	שְׁמֹן	הַמָּאוֹר	וּקְטֹרֶת	הַסַּמִּים
UPhöQuDa 'T» und „Bestimmung“ des	ÄLäSa 'R» ÄLäSa 'R ü:EL hilft	Bän» „Sohn des“	ÄHaRo 'N» AHaRo 'N ü:Urgebirge 1	HaKoHe 'N» des „Priesters“	Schä 'Män» „Öl von“	HaMa 'O 'R» dem „Gelichteten“	UQöTho 'RäT» und „Räucherndes von“	HaSaMi 'M» den „Duftenden“
פְּקֻדָּה fs.cs pk.cj	אֶלְעָזָר na	בֶּן־ [na].ms.cs	אֶהְרֹן na	הַכֹּהֵן ms pk.at	שְׁמֹן mfs.[cs]	הַמָּאוֹר ms pk.at	וּקְטֹרֶת fs.[cs] pk.cj	הַסַּמִּים mp pk.at

וּמִנְחָת	הַתָּמִיד	וְשִׁמֹן	הַמִּשְׁחָה	פְּקֻדָּת	כָּל־	הַמִּשְׁכָּן	וְכָל־	אֲשֶׁר־	בּוֹ
UMINCha 'T» und „Spende“ von und ~Beruhigung von	HaTaMi 'D» dem „steten“ Opfer dem Steten	WöSchä 'Män» und „Öl von“	HaMiSchCha 'H» der „Salbung“	PöQuDa 'T» „Bestimmung von“ Aufscheidung von	KoL» „all“	HaMiSchKa 'N» der „Wohnung“	WöKhaL» und „allem“	ÄSchäR» welches	BO '» in „ihr“ in ihm
מִנְחָה fs.cs pk.cj	הַתָּמִיד pk.av, sb.ms pk.at	וְשִׁמֹן mfs.[cs] pk.cj	הַמִּשְׁחָה fs pk.at	פְּקֻדָּה fs.cs	כָּל־ [na].ms.[cs]	הַמִּשְׁכָּן ms pk.at	וְכָל־ ms.[cs] pk.cj	אֲשֶׁר־ pk.rl	בּוֹ sf.3ms pk.pp

1 a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

בְּקֻלּוֹ:	וּבְכֵלָיו:
BöQo 'DäSch» im „Heiligen“	UBhKheLa 'W» und in „Geräten“ seinen
קֻלַּם ms.[cs] pk.pp	בְּכֵלָיו sf.3ms mp.cs pk.pp

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אֶהְרֹן	לֵאמֹר:
WajöDaBe 'R» und „er wortete“	JaHaWä 'H» „JHWH“ 1	ÄL» zu	MoSchä 'H» MoSchä 'H 2	WöÄL» und zu	ÄHaRo 'N» AHaRo 'N 3	Le'Mo 'R» zu „sprechen“
דִּבֶּר pi.wft.3ms pk.cj	הוֹדִיעַ hi/pi.ft.3ms	אֶל־ pk.pp	מֹשֶׁה na	וְאֶל־ pk.pp	אֶהְרֹן na	לֵאמֹר ka.if.[cs] pk.pp

1 ü:Er macht werden
2 ü:Enttauchender, a:Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name
3 ü:Urgebirge, a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

אֶל־	תְּכַרְתּוּ	אֶת־	שִׁבְט	מִשְׁפַּחַת	הַקְּהָתִי	מִתּוֹד	הַלְוִיִּם:
ÄL» nicht	TaKhRi 'TU» „ihr laßt abschneiden“	ÄT» ÄT	Sche 'BhäTh» „Stamm“ der Stecken der	MiSchPöCho 'T» „Sippen von“	HaQöHaTi '» dem QöHaTi '» ü:Abstumpfung meine 1	MiTo 'Kh» von „Mitte von“	HaLöWiJi 'M» den „LöWiJi 'M“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige
אֶל pk.av.ng	כָּרַת hi.ft.2mp	אֶת pk	שִׁבְט ms.[cs]	מִשְׁפַּחָה fp.cs	הַקְּהָתִי na pk.at	מִן ms.cs/ms	הַלְוִיִּם na.mp pk.at

1 a:Abstumpfung Zugehöriger

וְזָאתוּ	עָשׂוּ	לָהֶם	וַחֲיוּ	וְלֹא־	יָמָתוּ	בְּנִשְׁתָּם	אֶת־	קָדֵשׁ	הַקֹּדֶשִׁים	אֶהְרֹן
WöSö 'O'T» und „dies“	ÄSsu '» „tut!“	LaHä 'M» zu „ihnen“	WöChäJU '» und „leben sie“	WöLo '» und nicht	JaMu 'TU» „sie sterben“	BöGiSchTa 'M» „in „herankommen“ ihrem“	ÄT» ÄT	Qo 'DäSch» „Heiligem von“	HaQoDaSchl 'M» den „Heiligen“	ÄHaRo 'N» AHaRo 'N 1
זֶה aj.fs pk.cj	הָעֹשֶׂה ka.!.mp	לָהֶם sf.3mp pk.pp	וַחֲיוּ ka.wpe.3p pk.cj	וְלֹא־ pk.ng pk.cj	יָמָתוּ ka.ft.3mp	בְּנִשְׁתָּם ka.if.cs pk.pp	אֶת pk	קָדֵשׁ ms.[cs]	הַקֹּדֶשִׁים mp pk.at	אֶהְרֹן na

וּבְנָיו	יָבֹאוּ	וְשִׁמּוֹ	אוֹתָם	אִישׁ־	אִישׁ־	עַל־	עֲבֹדָתוֹ	וְאֶל־	מִשָּׂאוֹ:
UBhaNa 'W» und „Söhne“ seine	JaBho 'U» „sie kommen“	WöSsaMU '» und „legen sie“	°OT» 'M» „OT“ „sie“	°I 'Sch» „Mann“	°I 'Sch» „Mann“	ÄL» auf	ÄBhoDaTO '» „Dienst“ seinen	WöÄL» und zu	MaSsa 'O '» „Traglast“ „seiner“
בְּנָיו sf.3ms mp.cs pk.cj	בָּאוּ ka.ft.3mp	וְשִׁמּוֹ ka.wpe.3p pk.cj	אוֹתָם sf.3mp mfs.cs/pk	אִישׁ־ ms.[cs]	אִישׁ־ ms.[cs]	עַל־ pk.pp	עֲבֹדָתוֹ sf.3ms fs.cs	וְאֶל־ pk.pp	מִשָּׂאוֹ sf.3ms [na].ms.cs

1 ü:Urgebirge, a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

וְלֹא־	יָבֹאוּ	לִרְאוֹת	כִּבְלָע	אֶת־	הַקֹּדֶשׁ	וְנִמְתּוּ:
WöLo '» und nicht	JaBho 'U» „sie kommen“	LiRö 'O 'T» zu „sehen“	KöBhaLa '» „Verschlingen von“	ÄT» ÄT	HaQo'DaSch» dem „Heiligen“	WaMe 'TU» und „sterben sie“
לֹא pk.ng pk.cj	בָּאוּ ka.ft.3mp	רָאָה ka.if.[cs] pk.pp	כִּבְלָע pi.if.[cs] pk.pp	אֶת pk	הַקֹּדֶשׁ ms.[cs] pk.at	וְנִמְתּוּ ka.wpe.3p pk.cj

1 a:Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:
WajöDaBe 'R» und „er wortete“ und er ~stachelte	JaHaWä 'H» „JHWH“ 1	ÄL» zu	MoSchä 'H» MoSchä 'H ü:Enttauchender 1	Le'Mo 'R» zu „sprechen“ zum ~Lamm {ar}
דִּבֶּר pi.wft.3ms pk.cj	הוֹדִיעַ hi/pi.ft.3ms	אֶל־ pk.pp	מֹשֶׁה na	לֵאמֹר ka.if.[cs] pk.pp

1 ü:Vertriebener

נִשָּׂא	אֶת־	רֹאשׁ	בְּנֵי־	גֵּרְשׁוֹן	גַּם־	הֵם	לְבֵית	אֲבֹתָם	לְמִשְׁפַּחָתָם:
NaSso '» „zu erheben“	ÄT» ÄT	Ro '»Sch» „Haupt der“	BöNe 'J» „Söhne des“	GeRöSchO 'N» GeRöSchO 'N 1	GaM» auch noch	He 'M» „sie“	LöBhe 'J» „Haus der“	ÄBhoTa 'M» „Väter“ „ihrer“	LöMiSchPöChoTa 'M» zu „Sippen“ „ihren“
נָשָׂא ka.if.[cs]	אֶת pk	רֹאשׁ [na].ms.[cs]	בְּנֵי־ mp.cs	גֵּרְשׁוֹן na	גַּם־ pk.cj	הֵם pn.in.3mp	לְבֵית ms.cs pk.pp	אֲבֹתָם sf.3mp mp.cs	לְמִשְׁפַּחָתָם sf.3mp fp.cs pk.pp

מִבֵּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וּמַעֲלָה	עַד־	בֶּן־	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה	תִּפְקֹד	אוֹתָם
MiBä 'N» vom „Sohn von“	SchöLoSchl 'M» „dreißig“	SchäNa 'H» ~Wiederholung	WaMa 'LäH» und aufwärts ~Übertretungwärts	Ä 'D» „bis zum“	Bän» „Sohn von“ ~Erbauer von	ChäMiSchl 'M» „fünfzig“	SchäNa 'H» „Jahr“ ~Schlaf	TiPhQo 'D» „du bestimmst“ du bestimmst	°OT» 'M» „OT“ „sie“
בֶּן ms.cs pk.pp	שְׁלֹשִׁים car.mfp	שָׁנָה fs/ka.pe.3ms	וּמַעֲלָה sf.drH pk.av pk.cj	עַד־ pk.pp, ms	בֶּן־ [na].ms.cs	חֲמִשִּׁים car.mfp	שָׁנָה fs/ka.pe.3ms	תִּפְקֹד ka.ft.2ms	אוֹתָם sf.3mp mfs.cs/pk

כָּל־	הַבָּא	לְצָבָא	צָבָא	לְעֵבֶד	עֲבֹדָה	בְּאֶהֱלִי	מוֹעֵד:
KoL-» „all“	HaBa´» „Kommende“	LiZöBho´» zum ‚heergeschart werden des	ZaBha´» „Heeres“	LaÄBho´D» zum ‚dienen des	ÄBhoDa´H» „Dienstes“	BöÖ´Häl» im „Zelt des“	MOÉ´D» „Bezeugten“
כָּל	הַ	לְ	צָבָא	לְ	עֲבֹדָה	בְּ	מוֹעֵד
[na].ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs]	ka.if.[cs]	pk.pp	ka.if.[cs]	pk.pp	ms.[cs]	ms.[cs]

ü: Vertriebener meiner

זֹאת עֲבֹדַת	מִשְׁפַּחַת	הַגֵּרָשָׁנִי	לְעֵבֶד	וְלַמָּשָׂא:
So´» „dies“	ÄBhoDa´T» „Dienst der“	MiSchPöCho´T» „Sippen von“	LaÄBho´D» zu ‚dienen	ULöMaSsa´» und zur ‚Traglast
זֹה	עֲבוּדָה	מִשְׁפָּחָה	הַ	מָשָׂא
aj.fs	fs.cs	fp.cs	ka.if.[cs]	[na].ms

4 M 4:24

4 M 4:25

וְנִשְׂאוּ	אֶת־	יְרִיעֵת	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	אֶהֱלִי	מוֹעֵד	וּמִכְסָּה	הַתַּחֲשׁ	אֲשֶׁר־
WöNa,Sso´U» und „tragen sie“	ÄT» ÄT	JöRIÖ´T» „Teppiche von“	HaMiSchKa´N» der ‚Wohnung	WöÄT» und ÄT	Ö´Häl» „Zelt des“	MOÉ´D» „Bezeugten“	UMiKhSe´H» und „Abdeckung von“	HaTa´ChaSch» dem ‚Ta´ChaSch ü: Spreuiges	ÄSchäR» welche
וְנִשְׂאוּ	אֶת	יְרִיעֵהָ	הַ	מִשְׁכָּן	אֶהֱלִי	מוֹעֵד	מִכְסָּה	הַ	אֲשֶׁר
pk.cj	pk	fp.[cs]	ms	pk	ms.[cs]	ms.[cs]	ms.cs	[na].ms	pk.rl

a: ~Sie eilt

עָלָיו	מִלְמַעְלָה	וְאֶת־	מָסַךְ	פֶּתַח	אֶהֱלִי	מוֹעֵד:
ÄLä´W» „über, ihr“ auf ihm	MiLöMa´LaH» v z oben darüber von zu darüber wärts	WöÄT» und ÄT	MaSa´Kh» „Vermaskung* der“	Pä´TaCh» „Öffnung des“ ~Gravierung des	Ö´Häl» „Zelt des“	MOÉ´D» „Bezeugten“
עַל	לְ	אֶת	מָסַךְ	פֶּתַח	אֶהֱלִי	מוֹעֵד
sf.3ms	pk.pp	pk	ms.cs	ms.[cs]	ms.[cs]	ms.[cs]

וְאֶת־	קִלְעִי	הַחֲצֵר	וְאֶת־	מָסַךְ	פֶּתַח	שַׁעַר	הַחֲצֵר	אֲשֶׁר	עַל־	הַמִּשְׁכָּן	וְעַל־
WöE´T» und ET	QaLöE´J» „Matten von“ Schleudern von	HäChäZe´R» dem, „Begrasten“	WöÄT» und ÄT	MaSa´Kh» „Vermaskung* der“	Pä´TaCh» „Öffnung des“	Scha´ÄR» „Tores von“	HäChäZe´R» dem, „Begrasten“	ÄSchä´R» welches	ÄL» auf	HaMiSchKa´N» der ‚Wohnung	WöÄL» und auf
וְאֶת	קִלְעִי	הַ	אֶת	מָסַךְ	פֶּתַח	שַׁעַר	הַ	אֲשֶׁר	עַל	הַ	עַל
pk.cj	mp.cs	pk.at	pk	ms.cs	ms.[cs]	ms.[cs]	pk.at	pk.rl	pk.pp	ms	pk.pp

4 M 4:26

הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב	וְאֶת־	מִיתְרֵיהֶם	וְאֶת־	כָּל־	כָּל־	עֲבֹדָתָם	וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר
HaMiSBe´aCh» dem ~Opfernden	SaBhi´Bh» „kreisum“	WöE´T» und ET	Me/TöReHä´M» „Umspannungen*, ihre“	WöÄT» und ÄT	KöLe´J» „Geräte des“ Gefäße des	KöL» „alle“	ÄBhoDaTa´M» „Dienstes“, ihres“	WöE´T» und ET	KoL» „alles“	ÄSchä´R» welches
הַ	סָבִיב	אֶת	מִיתְרֵיהֶם	אֶת	כָּל־	כָּל־	עֲבוּדָה	אֶת	כָּל־	אֲשֶׁר
ms	pk.av	pk	sf.3mp	pk	[na].ms	[na].ms	fs.cs	pk	[na].ms	pk.rl

יַעֲשֶׂה	לָהֶם	וְעִבְדוּ:
JeÄSsä´H» „es getan wird“ er getan wird	LaHä´M» zu „ihnen“	WöÄBha´DU» und „dienen sie“
עֲשֶׂה	לָהֶם	עִבְדוּ
ni.ft.3ms	pk.pp	pk.cj

עַל־	פִּי	אֶהְרֹן	וּבְנָיו	תְּהִיָּה	כָּל־	עֲבֹדַת	בְּנֵי	הַגֵּרָשָׁנִי	לְכָל־	מִשְׁאֵם
ÄL» auf	Pl´» „Mund des“	ÄHaRo´N» „Mund des“	UBhaNa´W» und „Söhne“, seiner	TiHjä´H» „er/sie wird“	KoL» „aller“	ÄBhoDa´T» „Dienst der“	BöNe´J» „Söhne von“	HaGeRöSchuNI´» dem GeRöSchuNI´	LöKhoL» zu „aller“	MaSsaÄ´M» „Traglast“, ihrer“
עַל	פִּי	אֶהְרֹן	בְּנָיו	הִיָּה	כָּל־	עֲבוּדָה	בְּנֵי	הַ	כָּל־	מִשְׁאֵם
pk.pp	ms.cs	na	sf.3ms	ka.ft.2ms/3fs	[na].ms	fs.cs	mp.cs	na	ms.[cs]	sf.3mp

4 M 4:27

וְלִכְלֹךְ	עֲבֹדָתָם	וּפְקֻדָּתָם	עֲלֵיהֶם	בְּמִשְׁמֶרֶת	אֶת	כָּל־	מִשְׁאֵם:
ULöKho´L» und zu „allem“	ÄBhoDaTa´M» „Dienst“, ihrem“	UPhöQaDötä´M» und „bestimmt ihr“	ÄLeHä´M» auf „sie“	BöMiSchMä´RÄT» in „Obhut“	Ä´T» ET	KoL» „alle“	MaSsaÄ´M» „Traglast“, ihre“
לְ	עֲבוּדָה	פְּקֻדָּה	עַל	בְּ	אֶת	כָּל־	מִשְׁאֵם
pk.pp	fs.cs	ka.wpe.2mp	sf.3mp	pk.pp	pk	[na].ms	sf.3mp

ü: Urgebirge, a: Ä´LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~Ä´LäPhs Schwangeres
ü: Vertriebener meiner

זֹאת עֲבֹדַת	מִשְׁפַּחַת	בְּנֵי	הַגֵּרָשָׁנִי	בְּאֶהֱלִי	מוֹעֵד	וּמִשְׁמֶרֶתָם	בִּיד־	אֵיתָמָר
So´» „dies“	ÄBhoDa´T» „Dienst der“	MiSchPöCho´T» „Sippen der“	BöNe´J» „Söhne von“	HaGeRöSchuNI´» dem GeRöSchuNI´	MOÉ´D» „Bezeugten“	UMiSchMaRTa´M» und „Obhut*, ihre“	BöJa´D» in „Hand* des“	ITaMa´R» ü: Küstenpalme
זֹה	עֲבוּדָה	מִשְׁפָּחָה	בְּנֵי	אֶהֱלִי	מוֹעֵד	מִשְׁמֶרֶת	יָד	אֵיתָמָר
aj.fs	fs.cs	fp.cs	mp.cs	ms.[cs]	ms.[cs]	fs.cs	pk.pp	na

a: Ä´LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~Ä´LäPhs Schwangeres

בֶּן־	אֶהְרֹן	הַכֹּהֵן:
BäN» „Sohn des“	ÄHaRo´N» „Mund des“	HaKoHe´N» des „Priesters“
בֶּן־	אֶהְרֹן	הַכֹּהֵן
[na].ms	na	ms

a: Bittertem Zugehöriger

בְּנֵי	מְרָרִי	לְמִשְׁפַּחָתָם	לְבֵית־	אֲבֹתָם	תַּפְקֹד	אֲתָם:
BöNe´J» „Söhne des“	MöRaRI´» „Söhne des“	LöMiSchPöChoTa´M» zu „Sippen“, ihren“	LöBHeI´T» zum „Haus der“	ÄBhoTa´M» „Väter“, ihrer“	TiPhQo´D» „du heerb bestimmst“, sie“	ÖTa´M» ÖT „sie“
בְּנֵי	מְרָרִי	מִשְׁפָּחָה	בֵּית	אָב	פָּקֵד	אֲתָם
mp.cs	na	fp.cs	[na].ms	mp.cs	ka.ft.2ms	sf.3mp

4 M 4:29

4 M 4:30

מִבֶּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וּמַעְלָה	וְעַד	בֶּן־	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה	תַּפְקֹדָם
MiBä´N» vom „Sohn von“	SchöLoSchl´M» „dreißig“	SchäNa´H» „Jahr“	WaMa´LaH» und auf wärts	WöÄ´D» und „bis zum“	BäN» „Sohn von“	ChäMiSchl´M» „fünfzig“	SchäNa´H» „Jahr“	TiPhQöDe´M» „du heerb bestimmst“, sie“
מִבֶּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	מַעְלָה	עַד	בֶּן־	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה	פָּקֵד
pk.pp	car.mfp	fs	pk.cj	pk.cj	[na].ms	car.mfp	fs	ka.ft.2ms

כָּל־	הַבָּא	לְצָבָא	לְעֵבֶד	אֶת־	עֲבֹדָה	אֶהֱלִי	מוֹעֵד:
KoL» „all“	HaBa´» „Kommende“	LaZaBha´» zu dem „Heer“	LaÄBho´D» zu ‚dienen	ÄT» ÄT	ÄBhoDa´T» „Dienst des“	Ö´Häl» „Zelt des“	MOÉ´D» „Bezeugten“
כָּל	הַ	לְ	עֲבֹדָה	אֶת	עֲבוּדָה	אֶהֱלִי	מוֹעֵד
[na].ms	ka.pt.ms	pk.pp	ka.if.[cs]	pk	fs.cs	ms.[cs]	ms.[cs]

וְזֹאת	מִשְׁמֶרֶת	מִשְׁאֵם	לְכָל־	עֲבַדְתֶּם	בְּאֵהָל	מוֹעֵד	קִרְשֵׁי	הַמִּשְׁכָּן	וּבְרִיחָיו
WōŠoˁˁT≠ und „dies“	MiSchMāˁˁRāT≠ „Obhut* der“	MaSsaĀˁˁM≠ „Traglast*„ihrer“	LōKhoLˁˁ zu „allem“	ĀBhoDaTaˁˁM≠ „Dienst„ihrer“	BōŌˁˁHālˁˁ im „Zelt des“	MOĒˁˁD≠ „Bezeugten“	OaRōŠcheˁˁJ≠ „Bretter von“	HaMiSchKaˁˁN≠ der „Wohnung“ dem Wohnung	UBhōRiChāˁˁW≠ und „Riegel“„ihre“ und Riegel seine
וְזֹה	מִשְׁמֶרֶת	מִשְׁאֵם	לְכָל	עֲבֹדָה	בְּאֵהָל	מוֹעֵד	קִרְשֵׁי	הַמִּשְׁכָּן	וּבְרִיחָיו
aj.fs pk.cj	fs.[cs]	[na].ms.cs	sf.3mp	fs.cs	pk.pp	ms.[cs]	mp.cs	ms	sf.3ms mp.cs pk.cj
וְעֲמוּדָיו	וְאֲדָנָיו:								
WōĀMUDeˁˁ und „Säulen*„ihre“ und Stehende seine	WaĀDaNaˁˁW≠ und „Grundfesten“„ihre“ und Grundfesten seine								
וְעֲמוּדָיו	וְאֲדָנָיו								
aj.fs pk.cj	sf.3ms mp.cs pk.cj								

וְעֲמוּדָיו	הַחֹצֵר	סָבִיב	וְאֲדָנָיו	וְיִתְדֹתָם	וּמִיתְרֵיהֶם	לְכָל־	כְּלֵיהֶם
WōĀMUDeˁˁ und „Säulen von“ und Stehende von	HāChāZeˁˁRˁˁ dem „Begrasten*“	SaBhiˁˁBh≠ „kreisum“	WōĀDNeHāˁˁM≠ und „Grundfesten“„ihre“ und ~Herren ihre	WiTeDoTaˁˁM≠ und „Pflöcke“„ihre“	UMEˁˁTōReHāˁˁM≠ und „Umspannungen*“„ihre“	LōKhoLˁˁ zu „allen“	KōLeHāˁˁM≠ „Geräten“„ihrer“ Gefäßen ihren
וְעֲמוּדָיו	הַחֹצֵר	סָבִיב	וְאֲדָנָיו	וְיִתְדֹתָם	וּמִיתְרֵיהֶם	לְכָל־	כְּלֵיהֶם
mp.cs pk.cj	mfs pk.at.pk.?	pk.av.ms	sf.3mp mp.cs pk.cj	sf.3mp fp.cs pk.cj	sf.3mp mp.cs pk.cj	ms.[cs] pk.pp	sf.3mp mp.cs

וְלִכְלֹךְ	עֲבַדְתֶּם	וּבְשִׁמְתָם	תִּפְקְדוּ	אֶת־	כְּלֵי	מִשְׁמֶרֶת	מִשְׁאֵם:
ULōKhoˁˁLˁˁ und zu „allem“	ĀBhoDaTaˁˁM≠ „Dienst„ihrer“	UBhōŠcheMoˁˁTˁˁ und in „Namen“	TiPhQōDUˁˁ≠ „ihr bestimmt“	ĀTˁˁ	KōLeˁˁJ≠ „Geräte der“	MiSchMāˁˁRāT≠ „Obhut* der“	MaSsaĀˁˁM≠ „Traglast*„ihrer“
וְלִכְלֹךְ	עֲבֹדָה	וּבְשִׁמְתָם	תִּפְקְדוּ	אֶת־	כְּלֵי	מִשְׁמֶרֶת	מִשְׁאֵם:
ms.[cs] pk.pp pk.cj	sf.3mp fs.cs	mp pk.pp pk.cj	ka.ft.2mp	pk	mp.cs	fs.[cs]	sf.3mp [na].ms.cs

וְזֹאת	עֲבֹדָה	מִשְׁפַּחַת	בְּנֵי	מִרְיָ	לְכָל־	עֲבַדְתֶּם	בְּאֵהָל	מוֹעֵד	בֵּיד	אֵיתָמָר	בֶּן־
SoˁˁTˁˁ „dies“	ĀBhoDaˁˁTˁˁ „Dienst der“	MiSchPōChoˁˁTˁˁ „Sippen der“	BōNeˁˁJˁˁ „Söhne des“	MōRaRiˁˁ≠ MōRaRiˁˁJˁˁ	LōKhoLˁˁ zu „allem“	ĀBhoDaTaˁˁM≠ „Dienst„ihrer“	BōŌˁˁHālˁˁ im „Zelt des“	MOĒˁˁDˁˁ „Bezeugten“	BōJaˁˁDˁˁ in „Hand des“	ˁˁIˁaMaˁˁRˁˁ „IˁaMaˁˁRˁˁJˁˁ”	BāNˁˁ „Sohn des“
וְזֹה	עֲבֹדָה	מִשְׁפַּחַת	בְּנֵי	מִרְיָ	לְכָל־	עֲבֹדָה	בְּאֵהָל	מוֹעֵד	בֵּיד	אֵיתָמָר	בֶּן־
aj.fs	fs.cs	fp.cs	mp.cs	na	ms.[cs] pk.pp	sf.3mp fs.cs	ms.[cs] pk.pp	ms.[cs]	mfs.[cs] pk.pp	na	[na].ms.cs

ü:Beibitterter meiner, a:Beibittertem Zugehöriger

ü:Küstenpalme

ü:Urgelberge, a:AˁLāPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~AˁLāPhs Schwangeres

וְאֵתָנִן	וְהַכֹּהֵן:
ĀHaRoˁˁNˁˁ „Priesters“	HaKoHeˁˁNˁˁ des „Priesters“
וְאֵתָנִן	וְהַכֹּהֵן
na	ms pk.at

וְיִפְקֹד	מִשְׁה	וְאֵתָנִן	וְנִשְׂאֵי	הַעֲדָה	אֶת־	בְּנֵי	הַקֹּהֲלִי
WajjiPhQōˁˁDˁˁ und „er heerbestimmte“ und er bestimmte	MoSchāˁˁHˁˁ MoSchāˁˁHˁˁ	WōĀHaRoˁˁNˁˁ und AHaRoˁˁNˁˁ ü:Urgelberge	UNōSsiĒˁˁJˁˁ und „Würdenträger von“ und Nebel von	HaĒDaˁˁHˁˁ der „Zeugenschar“ der Zeugin	ĀTˁˁ ÄT	BōNeˁˁJˁˁ „Söhne von“	HaQōHaTiˁˁ≠ dem QōHaTiˁˁ ü:Abstumpfung meine
וְיִפְקֹד	מִשְׁה	וְאֵתָנִן	וְנִשְׂאֵי	הַעֲדָה	אֶת־	בְּנֵי	הַקֹּהֲלִי
ka.wft.3ms pk.cj	na	na pk.cj	mp.cs pk.cj	fs pk.at	pk	mp.cs	na pk.at

ü:Enttaucher, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

a:AˁLāPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~AˁLāPhs Schwangeres

a:Abstumpfung Zugehöriger

לְמִשְׁפַּחְתָּם	וּלְבֵית	אֲבֹתָם:
LōMiSchPōChoTaˁˁM≠ zu „Sippen“„ihrer“	ULōBheˁˁJˁˁ und zum „Haus der“	ĀBhoTaˁˁM≠ „Väter“„ihrer“
לְמִשְׁפַּחְתָּם	וּלְבֵית	אֲבֹתָם:
sf.3mp fs.cs pk.pp	ms.cs pk.pp pk.cj	sf.3mp mp.cs

מִבֶּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וְעַד	בֶּן־	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה	כָּל־	הַבָּא
MiBāˁˁNˁˁ vom „Sohn von“	ŠchōLoSchīˁˁMˁˁ „dreißig“	ŠchāNaˁˁHˁˁ „Jahr“	WōĀˁˁDˁˁ und „bis zum“	BāNˁˁ „Sohn von“	ChāMiSchīˁˁMˁˁ „fünfzig“	ŠchāNaˁˁHˁˁ „Jahr“	KōLˁˁ „all“	HaBāˁˁ das „Kommende“
מִבֶּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וְעַד	בֶּן־	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה	כָּל־	הַבָּא
ms.cs pk.pp	car.mfp	fs[ka.pe.3ms]	pk.pp ms pk.cj	[na].ms.cs	car.mfp	fs[ka.pe.3ms]	[na].ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs] pk.at

a:und ~Übertretung wärts

לְאֶבְרָא	לְעֲבֹדָה	בְּאֵהָל	מוֹעֵד:
LaZaBhāˁˁ≠ zu dem „Heer“	LaĀBhoDaˁˁHˁˁ zum „Dienst“	BōŌˁˁHālˁˁ im „Zelt des“	MOĒˁˁDˁˁ „Bezeugten“
לְאֶבְרָא	לְעֲבֹדָה	בְּאֵהָל	מוֹעֵד:
mfs pk.pp+pk.at	fs pk.pp	ms.[cs] pk.pp	ms.[cs]

וְיָהִיו	פְּקֻדֵיהֶם	לְמִשְׁפַּחְתָּם	אֲלֵפִים	שִׁבְעָה	מֵאוֹת	וּחֲמִשִּׁים:
WajjiHiJˁˁ und „sie wurden“	PhōQuDeHāˁˁM≠ „Heerbestimmte“„ihre“ Vermisste ihre	LōMiSchPōChoTaˁˁM≠ zu „Sippen“„ihrer“	ĀLPaˁˁJiM≠ „zweitausend“ doppeltausend	ŠchōBhaˁˁˁˁ „sieben der“	MeˁˁOˁˁTˁˁ „hunderter“	WaChāMiSchīˁˁMˁˁ und „fünfzig“ e:2.750
וְיָהִיו	פְּקֻדֵיהֶם	לְמִשְׁפַּחְתָּם	אֲלֵפִים	שִׁבְעָה	מֵאוֹת	וּחֲמִשִּׁים:
ka.wft.3mp pk.cj	sf.3mp kpp.mp.cs	sf.3mp fp.cs pk.pp	car.md	car.fs.cs	car.fp.[cs]	car.mfp pk.cj

אֵלֶּה	פְּקֻדֵי	מִשְׁפַּחַת	הַקֹּהֲלִי	כָּל־	הַעֲבָד	בְּאֵהָל	מוֹעֵד	אֲשֶׁר
ĒˁˁLāHˁˁ „diese“	PhōQUDeˁˁJˁˁ „Heerbestimmte“ der Vermisste der	MiSchPōChoˁˁTˁˁ „Sippen von“	HaQōHaTiˁˁ≠ dem QōHaTiˁˁ ü:Abstumpfung meine	KōLˁˁ „all“	HaĀBheˁˁDˁˁ das „Dienende“	BōŌˁˁHālˁˁ im „Zelt des“	MOĒˁˁDˁˁ „Bezeugten“	ĀSchāˁˁRˁˁ welches
אֵלֶּה	פְּקֻדֵי	מִשְׁפַּחַת	הַקֹּהֲלִי	כָּל־	הַעֲבָד	בְּאֵהָל	מוֹעֵד	אֲשֶׁר
aj.mfp, pn.d!p	kpp.mp.cs	fp.cs	na pk.at	[na].ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs] pk.at	ms.[cs] pk.pp	ms.[cs]	pk.rl

פֶּקֶד	מִשְׁה	וְאֵתָנִן	עַל־	פִּי	יְהוָה	בֵּיד־	מִשְׁה:
PaQaˁˁDˁˁ „Heerbestimmte er“ bestimmte er	MoSchāˁˁHˁˁ MoSchāˁˁHˁˁ ü:Enttaucher	WōĀHaRoˁˁNˁˁ und AHaRoˁˁNˁˁ ü:Urgelberge	ĀLˁˁ auf	Piˁˁ „Mund des“	JaHaWāˁˁHˁˁ „JHWH“ ü:Er macht werden	BōJaDˁˁ in „Hand des“	MoSchāˁˁHˁˁ MoSchāˁˁHˁˁ ü:Enttaucher
פֶּקֶד	מִשְׁה	וְאֵתָנִן	עַל־	פִּי	יְהוָה	בֵּיד־	מִשְׁה:
ka.pe.3ms	na	na pk.cj	pk.pp	ms.cs+[sf.1s]	hi/pi.ft.3ms	mfs.[cs] pk.pp	na

a:Abstumpfung Zugehöriger

a:Enttaucher, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

a:AˁLāPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~AˁLāPhs Schwangeres

ü:Vertriebener

וּפְקֻדֵי	בְּנֵי	גִּרְשׁוֹן	לְמִשְׁפַּחְתָּם	וּלְבֵית	אֲבֹתָם:
UPhōQUDeˁˁJˁˁ und „Heerbestimmte der“	BōNeˁˁJˁˁ „Söhne des“	GeRōŠchoˁˁNˁˁ GeRōŠchoˁˁNˁˁ	LōMiSchPōChoTaˁˁM≠ zu „Sippen“„ihrer“	ULōBheˁˁJˁˁ und zum „Haus der“	ĀBhoTaˁˁM≠ „Väter“„ihrer“
וּפְקֻדֵי	בְּנֵי	גִּרְשׁוֹן	לְמִשְׁפַּחְתָּם	וּלְבֵית	אֲבֹתָם:
kpp.mp.cs pk.cj	mp.cs	na	sf.3mp fp.cs pk.pp	ms.cs pk.pp pk.cj	sf.3mp mp.cs

מִבֶּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וְנִמְעָלָה	וְעַד	בֶּן־	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה	כָּל־	הַבָּא
MiBā'N» vom „Sohn von“	SchöLoSchl' M» „dreißig“	SchāNa' H» „Jahr“ ~Wiederholung	WaMa' LaH» und aufwärts und ~Übertretungwärts	WōÄ' D» und „bis zum“	BāN» „Sohn von“ ~Erbauer von	ChāMiSchl' M» „fünzig“	SchāNa' H» „Jahr“ ~Schlaf	KoL» „all“	HaBa' » das „Kommende“
מִן בֶּן	שְׁלֹשׁ	שָׁנָה שָׁנָה	מַעַל הַ	עַד	בֶּן	חֲמִשׁ	שָׁנָה שָׁנָה	כָּל	הַ בּוֹא
ms.cs pk.pp	car.mfp	fs ka.pe.3ms	pk.av pk.cj	pk.pp, ms pk.cj	[na].ms.cs	car.mfp	fs ka.pe.3ms	[na].ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs] pk.at
לַעֲבֹדָה בְּאֵהָל מוֹעֵד:									
LaZaBha' » zu dem „Heer“	LaÄBhoDa' H» zum „Dienst“	BöÖ' Häl» im „Zelt des“	MOÉ' D» „Bezeugten“						
לָהּ + וְ	עֲבֹדָה	בְּ אֵהָל	מוֹעֵד						
mfs pk.pp+pk.at	fs pk.pp	ms.[cs] pk.pp	ms.[cs]						
וַיְהִי	פָקְדֵיהֶם	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְבֵית	אֲבֹתָם	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת	וְשֵׁלֹשִׁים:		
WajjiHJU' » und „sie wurden“	PöQuDeHä' M» „Heerbestimmte“, ihre Heimgesuchte ihre	LöMiSchPöChoTa' M» zu „Sippen“, ihren	LöBhe' JT» zum „Haus der“	ÄBhoTa' M» „Väter“, ihrer	ÄLPa' jIM» „zweitausend“ doppeltausend	Me'O' T» „hunderter“	USchöLoSchl' M» und „dreißig“ e:2.630		
הִיָּה	פָקְדָה	מִשְׁפָּחָה	בֵּית	אָב	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ		
ka.wft.3mp pk.cj	sf.3mp kpp.mp.cs	sf.3mp fp.cs pk.pp	ms.cs pk.pp	sf.3mp mp.cs	car.mfp	car.fs.[cs], ms.[cs] pk.cj	car.mfp pk.cj		
אֵלָה	פָקְדֵי	מִשְׁפַּחַת	בְּנֵי	נִרְשׁוֹן	כָּל־	בְּאֵהָל	מוֹעֵד	אֲשֶׁר	
É' Läh» „diese“	PhöQUDe' J» „Heerbestimmte* der“ Bestimmte der	MiSchPöCho' T» „Sippen der“	BöNe' J» „Söhne des“	GeRöSchO' N» GeRöSchO' N ü:Vertriebener	KoL» „all“	BöÖ' Häl» im „Zelt des“	MOÉ' D» „Bezeugten“	ÄSchä' R» welches	
אֵלָה	פָקְדָה	מִשְׁפָּחָה	בֶּן	נִרְשׁוֹן	כָּל	הָ עֲבֹדָה	מוֹעֵד	אֲשֶׁר	
aj.mfp, pn.dl.p	kpp.mp.cs	fp.cs	mp.cs	na	[na].ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs] pk.at	ms.[cs] pk.pp	pk.rl	
1 a:Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name 2 a:A' LähPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LähPhs Schwangeres									
פָקְדָה	מִשְׁפָּחָה	וְאֶתְרוֹן	עַל־	פִּי	יְהוָה:				
ka.pe.3ms	na	na pk.cj	pk.pp	ms.cs+[sf.1s]	hi/pi.ft.3ms				
וּפָקְדֵי	מִשְׁפַּחַת	בְּנֵי	מִרְרֵי	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְבֵית	אֲבֹתָם:			
UPhöQUDe' J» und „Heerbestimmte der“	MiSchPöCho' T» „Sippen der“	BöNe' J» „Söhne des“	MöRaRI' » MöRaRI' »	LöMiSchPöChoTa' M» zu „Sippen“, ihren	LöBhe' JT» zum „Haus der“	ÄBhoTa' M» „Väter“, ihrer			
וּפָקְדֵי	מִשְׁפָּחָה	בֶּן	מִרְרֵי	לְמִשְׁפָּחָה	לְבֵית	אָב			
kpp.mp.cs pk.cj	fp.cs	mp.cs	na	sf.3mp fp.cs pk.pp	ms.cs pk.pp	sf.3mp mp.cs			
1 ü:Beibitterter meiner, a:Beibittertem Zugehöriger									
מִבֶּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וְנִמְעָלָה	וְעַד	בֶּן־	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה	כָּל־	
MiBā'N» vom „Sohn von“	SchöLoSchl' M» „dreißig“	SchāNa' H» „Jahr“ ~Veränderung	WaMa' LaH» und aufwärts und ~Übertretungwärts	WōÄ' D» und „bis zum“	BāN» „Sohn von“ ~Verstehenden von	ChāMiSchl' M» „fünzig“	SchāNa' H» „Jahr“ ~Wiederholung	KoL» „all“	
מִן בֶּן	שְׁלֹשׁ	שָׁנָה שָׁנָה	מַעַל הַ	עַד	בֶּן	חֲמִשׁ	שָׁנָה שָׁנָה	כָּל	
ms.cs pk.pp	car.mfp	fs ka.pe.3ms	pk.av pk.cj	pk.pp, ms pk.cj	[na].ms.cs	car.mfp	fs ka.pe.3ms	[na].ms.[cs]	
הַבָּא	לַעֲבֹדָה	בְּאֵהָל	מוֹעֵד:						
HaBa' » das „Kommende“	LaZaBha' » zu dem „Heer“	LaÄBhoDa' H» zum „Dienst“	BöÖ' Häl» im „Zelt des“						
וַיְהִי	פָקְדֵי	מִשְׁפַּחַת	בְּנֵי	מִרְרֵי	אֲשֶׁר	פָקְדָה	מִשְׁפָּחָה	וְאֶתְרוֹן	עַל־
ka.pt.ms.[cs] pk.at	kpp.mp.cs	fp.cs	mp.cs	na	ka.pe.3ms	ka.pe.3ms	sf.3mp fp.cs pk.pp	car.ms.cs	pk.pp
1 a:Beibittertem Zugehöriger 2 a:Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name 3 a:A' LähPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LähPhs Schwangeres									
פִּי	יְהוָה	בִּיד־	מִשְׁפָּחָה	וְאֶתְרוֹן	עַל־				
PI' » „Mund des“	JaHaWä' H» „JHWH“ ü:Er macht werden	BöJaD» in „Hand des“	MoSchä' H» MoSchä' H ü:Enttaucher	WöÄHaRo' N» und AHaRo' N ü:Urgelirge	ÄL» auf				
פִּי <th>יְהוָה</th> <th>בִּיד־</th> <th>מִשְׁפָּחָה</th> <th>וְאֶתְרוֹן</th> <th>עַל</th> <th colspan="4"></th>	יְהוָה	בִּיד־	מִשְׁפָּחָה	וְאֶתְרוֹן	עַל				
ms.cs+[sf.1s]	hi/pi.ft.3ms	na mfs.[cs] pk.pp	na	na	na				
כָּל־	הַפָּקְדִים	אֲשֶׁר	פָקְדָה	מִשְׁפָּחָה	וְאֶתְרוֹן	וְנִשְׂאִי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	
KoL» „all“	HaPöQUdi' M» die „Heerbestimmten“	ÄSchä' R» welches	PaQa' D» „Heerbestimmte er“ bestimmte er	MoSchä' H» MoSchä' H ü:Enttaucher	WöÄHaRo' N» und AHaRo' N ü:Urgelirge	UNöSsiÉ' J» und „Würdenträger von“ und Nebel von	JiSsRaÉ' L» JiSsRaÉ' L ü:Es fürstet EL	ÄT» ÄT ü:Es fürstet EL	
כָּל	הָ	אֲשֶׁר	פָקְדָה	מִשְׁפָּחָה	וְאֶתְרוֹן	נִשְׂאִי	יִשְׂרָאֵל	אֶת	
[na].ms.[cs]	kpp.mp pk.at	pk.rl	ka.pe.3ms	na	na pk.cj	mp.cs pk.cj	na	pk	
1 a:Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name 2 a:A' LähPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LähPhs Schwangeres 3 a:Er kämpft/lieidet EL									
הַלְוִים	לְמִשְׁפַּחְתָּם	וּלְבֵית	אֲבֹתָם:						
HaLöWiji' M» die „LöWiji“ M» ü:Sie Verpflichtendem Zugehörige	LöMiSchPöChoTa' M» zu „Sippen“, ihren	ULöBhe' JT» und zum „Haus der“ ~Ähren ihrer	ÄBhoTa' M» „Väter“, ihrer						
וְהָיָה	לְמִשְׁפַּחְתָּם	וּלְבֵית	אָב						
na.mp pk.at	sf.3mp fp.cs pk.pp	ms.cs pk.pp pk.cj	sf.3mp mp.cs						
מִבֶּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וְנִמְעָלָה	וְעַד	בֶּן־	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה	כָּל־	
MiBā'N» vom „Sohn von“	SchöLoSchl' M» „dreißig“	SchāNa' H» „Jahr“ ~Schlaf	WaMa' LaH» und aufwärts und ~Übertretungwärts	WōÄ' D» und „bis zum“	BāN» „Sohn von“ ~Verstehenden von	ChāMiSchl' M» „fünzig“	SchāNa' H» „Jahr“ ~Wiederholung	KoL» „all“	
מִן בֶּן	שְׁלֹשׁ	שָׁנָה שָׁנָה	מַעַל הַ	עַד	בֶּן	חֲמִשׁ	שָׁנָה שָׁנָה	כָּל	
ms.cs pk.pp	car.mfp	fs ka.pe.3ms	pk.av pk.cj	pk.pp, ms pk.cj	[na].ms.cs	car.mfp	fs ka.pe.3ms	[na].ms.[cs]	

הָפָא	לַעֲבֹד	עֲבָדָת	עֲבָדָה	וְעִבְדָת	מִשָּׂא	בְּאֵהָל	מוֹעֵד:
HaBā'° das „Kommende“	LaĀBho'D zu ‚dienen‘	ĀBhoDa'T „Dienst des“	ĀBhoDa'H „Dienstes“	WaĀBhoDa'T und „Dienst der“	MaSsa'° „Traglast“	BōŌ'HāL im „Zelt des“	MOĒ'D „Bezeugten“
בּוֹא ka.pt.ms.[cs] pk.at	לַעֲבֹד ka.if.[cs] pk.pp	עֲבָדָה fs.cs	עֲבָדָה fs	עֲבָדָה fs.cs pk.cj	מִשָּׂא [na].ms.[cs]	בְּאֵהָל ms.[cs] pk.pp	מוֹעֵד ms.[cs]
וַיְהִי	פְּקֻדֵיהֶם	שְׁמֹנֶת	אַלְפִים	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת	וּשְׁמֹנִים:	
WajjiHJ'U und „sie wurden“	PōQuDe'Hā'M „Heerbestimmte“, ihre Vermisste ihre	SchōMoNa'T „acht der“	ĀLaPhl'M „tausende“	WaChaMe'Sch und „fünf der“	Me°O'T „hunderter“	USchōMoNI'M und „achtzig“ e:8.580	
הָיָה ka.wft.3mp pk.cj	פְּקֻדֵיהֶם sf.3mp kpp.mp.cs	שְׁמֹנֶת car.ms.cs	אַלְפִים car/sb.mp	וַחֲמֵשׁ car.fs.cs pk.cj	מֵאוֹת car.fp.[cs]	וּשְׁמֹנִים car.mfp pk.cj	
עַל-פִּי	יְהוָה	פָּקֵד	אוֹתָם	בְּיַד-	מִשָּׁה	אִישׁ	עֲבָדָתוֹ
ĀL- auf	JaHəWā'H „Mund des“	PaQa'D „heerbestimmte er“	°OTā'M „OT“, sie	BōJaD- in „Hand des“	MoSchā'H 2	°I'Sch „Mann“	ĀBhoDaTO' „Dienst, seinen“
עַל- pk.pp pk.cj	יְהוָה ms.cs+[sf.1s]	פָּקֵד ka.pe.3ms	אוֹתָם sf.3mp mfs.cs pk	בְּיַד- mfs.[cs] pk.pp	מִשָּׁה na	אִישׁ ms.[cs]	עֲבָדָתוֹ sf.3ms fs.cs
מִשָּׁא	וּפְקֻדֵיוֹ	אֲשֶׁר-	צִוָּה	יְהוָה	אֶת-	מִשָּׁה:	
MaSsa'O „Traglast“, seine	UPhōQuDā'W und „Heerbestimmte“, seine	ĀSchāR- welche	ZiWā'H „geboden hatte er“	JaHəWā'H „HWH“	ĀT- ĀT	MoSchā'H 2	
מִשָּׁא sf.3ms [na].ms.cs	וּפְקֻדֵיוֹ sf.3ms kpp.mp.cs pk.cj	אֲשֶׁר pk.rl	צִוָּה pi.pe.3ms	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֶת pk	מִשָּׁה na	

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttaucher, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name